

## Online South African PCT national phase patent filing

南非在线  
PCT 国家阶段专利申请

### Deadline:

The "standard" deadline for filing South African national phase patent applications is 31 months from the earliest priority date. However, our system permits South African national phase patent applications to be filed during the 3 month extension period (i.e. up to 34 months from the earliest priority date) without additional cost.

### 截止日期:

提交南非国家阶段专利申请的“标准”截止日期、是从最早的优先权日起 31 个月。但是，我们的系统允许南非国家阶段专利申请在 3 个月的延长期内（即是、从最早的优先权日起最多 34 个月）提交，无需额外费用。

### How to file:

#### Full service option

Send us the PCT number and we will prepare and file the South African national phase patent application. We will communicate with you in Chinese.

Total upfront cost: US\$750 (inclusive of filing, publication of acceptance and courier of certificate)

#### Do-it-Yourself online option

1. Register or login
2. Complete the online application form
3. Sign forms

#### Notes:

- We don't require a hardcopy of the signed documents to be couriered to us
- No commissioning, legalisation, notarization is required
- Our system requires that all required documents and signed forms must be uploaded to us prior to filing

4. Upload documents
5. Pay US\$399 filing fee by credit card
6. (Optionally) request a South African patent attorney to confirm that the application details and uploaded documents are correct for only an extra US\$49

We will immediately file your South African patent application, and email you the filing receipt (with the South African patent application number) within a couple of days of filing.

## 如何提交：

### 全方位服务选项

向我们发送 P C T 编号，我们将准备并提交南非国家阶段专利申请。我们将会采用中文与您沟通。

总预付费用：750 美元（包括提交，发布认可公布书以及证书的快递）

### 自助的在线选项

1. 注册或登录
2. 填写在线申请表格
3. 签署表格

#### 注：

- 我们不需要把已经签署了的文件之硬拷贝寄给我们
- 无需要宣誓员公证签名，及其之核实与见证
- 我们的系统要求、就在提交之前、必须把所有必需的文件和签署了表格上传给我们

4. 上传文件
5. 以信用卡支付 399 美元的申请费用
6. （也可以选择）要求南非专利律师、确认就该申请详情以及上传了文件等的正确性、仅为额外的 49 美元

我们将会立即提交您的南非专利申请，并且在提交申请后的几天内、通过电子邮件向您发送提交收据（连带南非专利申请号码）。

## [§4] Prosecution:

Our South African patent agents S&Z Patent Attorneys will prosecute your South African national phase patent application to grant. All communications will be sent by email. Login to your Dashboard to monitor the status of your application, and to instruct: publication of Acceptance (US\$70); and courier of the South African patent registration certificate (Optional, US\$110).

With the exception of pharmaceutical patent applications, your South African national phase patent application should be granted within 12 months, at a total cost of US\$469.

### 步骤：

我们的南非专利代理人、S & Z 专利律师事务所、将会从申请以至授权、处理您的南非国家阶段专利。所有的通讯、都将会通过电子邮件发送。请登录您的主控面板网页、以监察您的申请程序之状况，并且吩咐：发布认可公布书（70 美元）；以及南非专利注册证书的快递（可选择项，110 美元）。

除了药品的专利申请之外，您的南非国家阶段专利申请、应该可在 12 个月之内被授权，其总共费用为 469 美元。

## Patent Rules

### 专利规则

#### South African patent law permits:

- Multi-dependent claims
- Multiple independent claims
- Reference numerals in claims
- Method and apparatus claims in the same patent
- Trusts as applicants
- Shading in drawings
- Omnibus claims
- You need not make an amendment to the South African national phase patent to remove any of the above.

#### 南非专利法允许:

- 多项从属权利要求
- 多项独立权利要求
- 权利要求中的参考数字
- 同一专利中的方法与设备等权利要求
- 信托法人等作为申请人
- 图纸中的明暗显示
- 综合性权利要求
- 您无需修改南非国家阶段专利、即可删除上述的任何一项目。

#### [§6] Filing deadline

The "standard" deadline for filing a South African national phase patent application is 31 months from the earliest priority date, extendable to 34 months. We do not charge an additional fee (or pass on the corresponding official fee) to extend the deadline to 34 months. Whether the South African national phase patent application is filed by the 30 month, 31 month or 34 month deadline, the online filing fee remains US\$399. No special arrangements are required to file the application during the extension period, as our system calculates whether an application is filed during the 3 month extension period and automatically submits a request to late-file the application.

Note: our online filing system only files South African national phase patent applications after publication of the PCT patent application (which typically occurs 18 months from the priority date).

#### 提交截止日期

提交南非国家阶段专利申请的“标准”截止日期、是从最早的优先权日起 31 个月，可延长至 34 个月。就把将截止日期延长至 34 个月、我们不收取额外的费用（或是转嫁相应的官方费用）。无论南非国家阶段专利申请是在 30 个月，31 个月还是 34 个月的截止日期之前提交，其在线申请费用仍然为 399 美元。在延长期内不需要特别安排提交申请，因为我们的系统会计算申请是否在 3 个月的延长期内提交、并自动提交申请延迟提交申请。

注意：我们的在线申请系统、仅在其PCT专利申请公布后（其通常发生在优先权日之后的18个月）、才提交南非国家阶段专利申请。

## **Prosecution**

South Africa only examines pharmaceutical patents. All other properly filed patents are GUARANTEED to be accepted.

## **执行审查**

南非只审查药品等的专利。所有其它正确提交了专利均保证可被接受。

## **Amendments**

The South African national phase patent application (as filed) must mirror the PCT application on file at WIPO. Changes to the applicant details / patent claims may only be made after filing.

## **修正**

南非国家阶段专利申请（如所提交的）、必须反映该WIPO所提交的PCT申请。只有在提交后、才能够对该申请人详细信息 / 专利权利要求等、进行修改。

## **Language**

The South African national phase patent specification must be in English. If the published PCT patent specification is in another language, an English translation must be uploaded on to our system.

## **语言**

南非国家阶段专利规范文件集必须是英文。若然公布了PCT专利规范文件集是另一种语言，则必须把其英文翻译上传至我们的系统。

## **Our South African agents**

Our South African attorneys are:

- S&Z Patent Attorneys, a South African law firm that provides patent services to most South African multinational companies, Regulators and Universities.
- You are free to contact and deal with our agent directly.

## **我们的南非代理人**

我们的南非律师为:

- S & Z 专利律师事务所, 南非一家律师事务所、其为大多数的南非跨国公司, 监管机构以及大学等提供专利业务服务。
- 您可以直接与我们的代理人联系与协商。

## **Completing the online application form**

### **填写在线申请表格**

#### PCT publication number

This is a mandatory field, as we do not file South African national phase patent applications prior to publication of the PCT patent application.

#### P C T 公布编号

这是不得缺少的填写项目, 因为我们不会在 P C T 专利申请公布之前、提交南非国家阶段专利申请。

#### Title

If the PCT patent specification is in a language other than English, use the English translation of the PCT patent application title.

#### 标题

若然 P C T 专利规范文件集所使用的语言不是英语, 使用 P C T 专利申请书标题的英文译文。

#### Classification

Input only the main four-character class (e.g. B65D), as per the published PCT patent application. The more detailed category (e.g. 7/02) can be omitted.

## 分类

根据公布的PCT专利申请，仅输入分类的主要四个字符（例如、B 6 5 D）。可以省略更详细的类别（例如、7 / 0 2）。

## Abstract

If the PCT patent specification is in a language other than English, use the English translation of the abstract.

## 摘要

若然PCT专利规范文件集使用的语言不是英语，使用该摘要的英文译文。

## Applicant change of name / address or assignment

The applicant details in the South African national phase patent application must mirror the PCT applicant details as published on the WIPO website. Any additional change of name, change of address or assignment may only be recorded after filing the South African national phase patent application.

## 申请人姓名/地址或是转让专利所有权等的更改

南非国家阶段专利申请中的申请人细节、必须反映在WIPO网站上公布的PCT申请人细节。只有在提交了南非国家阶段专利申请后，才能记载任何外加之名称的变更，地址的变更或是转让专利的所有权等。

## Signatory capacity

E.g. Director", "Vice-President", "Trustee".

## 签署者的身份

例如、“董事”，“副主席”，“信托法人”。

## PCT amendments

Only amendments that were properly lodged with WIPO may be extended to the South African national phase patent application on filing. We therefore suggest only including amendments made during the PCT phase where the amendments have been published on the WIPO website. If an amendment has not properly been lodged at WIPO and has been extended to the South African national phase patent application on filing, a correction of the South African national phase patent specification will need to be made at an additional cost. Additional amendments can only be made to the South African national phase patent claims after filing.

## PCT修正

只有适当地提交了给WIPO的修正案、才可以在提交时包含了于南非国家阶段的专利申请。因此、我们建议在PCT阶段进行的修正、其仅包括已经在WIPO网站上发布了的修正。若然该修正案未被正确的在WIPO提交了、并且在提交时、已经包含了于南非国家阶段

的专利申请，则需要付额外的费用以修改南非国家阶段专利规范文件集。只有在提交后、才能对南非国家阶段专利权利要求进行外加的修正。

## Priority documents

If the priority document was lodged with WIPO, neither the priority document, nor an English translation thereof is required. However, if the priority document was not lodged with WIPO: a copy must be uploaded; and, if the document is not in English, an English translation certified by the translator as a "true translation" must be uploaded.

## 优先权文件

若然向W I P O提交了优先权文件，则既不需要其优先权文件，也不需要其英文译文。但是，若然没有向W I P O提交了优先权文件：则必须上传该副本；并且，若然该文件不是英文的，则必须上传由翻译人员认证为“真实翻译”的英文翻译。

## Documents for signature

Declaration forms P3 and P26, and a Power of Attorney (authorising our agent S&Z Patent Attorneys to file the application) must be downloaded from our system, signed, scanned and uploaded as a PDF document. No legalisation, notarisation or commissioning is required and the original signed documents do not need to be lodged at the South African Patents Office. If the applicant is not the inventor, proof of assignment or a signed confirmatory deed of assignment (downloaded from our system) can be signed and uploaded. Where an applicant files the South African national phase patent application directly (i.e. not via his agent / attorney), the simplest is to use the e-signing facility, which appends the electronic signature to all required forms.

## 文件的签署

必须从我们的系统下载P 3与P 6等申报表，以及授权委托书（授权我们的代理人S & Z专利律师提交该申请书），在签署了文件後，请以P D F文档进行扫描并且上传。无需要核实，见证或是由宣誓员公证签名、并且不需要向南非专利局提交签署了的原始文件。若然该申请者并不是发明人，可以上传转让专利所有权的证明书、或是可以签署并上传已经签了名的确认转让专利所有权的契约（从我们的系统下载）。若然申请人直接的提交（即、不是通过他的代理人 / 律师）南非国家阶段专利申请，最简单的是采用电子签名辅助功能，其可把电子签名附加到所有必需的表格内。

## Review by a South African patent attorney

Applicants may request that a registered South African patent attorney reviews the South African national phase patent application input details and uploaded documents to confirm that they are correct prior to filing the application. No changes will be made without your approval. The cost of this review is only US\$49.

## 交由南非专利律师审查

申请人可以要求南非注册专利律师、在提交该申请之前、审查其南非国家阶段专利申请的输入细节、以及上传了的文件、以确认它们是正确的。未经过您的批准，不会进行任何的变动。该审查的费用仅为4 9美元。

## Payment

Payment must be made by credit card. The system does not accept bank transfers or EFT payments.

## 付款

必须采用信用卡付款。本系统并不接纳银行转帐或是电子转帐等。



## Amendment

### 修正

Since South African national phase patent applications must, upon filing, mirror the patent application on file at WIPO, no amendments are permitted before filing. However, as soon as an official application number has been received, amendments, corrections, assignments and changes of name may be made.

由于南非国家阶段专利申请必须，在提交时，反映在W I P O档案中的专利申请，在提交前不得进行任何的修改。但是，一旦收到了正式的申请号，便可以对修正，更正，转让专利所有权以及名称等进行更改。

### Amendments

South African patents may be amended either before or after grant.

### 修正

南非专利可以在其授权之前或之后进行修改。

### New matter

Amendments may not add new matter to the specification. As such, amendments are typically limited to the claims.

### 新内容

修正案不得对规范文件集中添加新的内容。因此，修正案通常仅局限于其权利要求。

### Fair basis

Amendments to the claims must be "fairly based" on matter in the patent specification (as filed). The South African test for "fair basis" is not very strict - you are not limited to the exact wording used in the Description, and reference may be made to the Drawings.

### 公平的基础

权利要求的修改、必须是“公平地基于”专利规范文件集中的事项（如所提交了的）。南非对“公平基础”的测试不是很严格的 - 您不被限制于说明书中使用的确切措辞，并且可以参考附图。

。

### "Affecting the scope of the claims"

Amendments before grant may broaden the scope of the claims (i.e. you may add and delete words from the claims), whereas amendments after grant may not broaden the scope of the claims (i.e. deletions from the independent claims are not permitted).

A post-grant amendment must be published and is open to opposition for a period of 2

months.

## “影响权利要求的范围”

授权前的修正、可以扩大权利要求的范围（即是、您可以添加以及删除权利要求中的单词），而授权后的修正、则不可以扩大权利要求的范围（即是、不允许删除独立权利要求内要求）。

授权后的修正案必须被发布公布、并且可能在 2 个月内遭受到反对意见的。

We suggest amending South African national phase patent claims to conform with granted claims in corresponding US, European or Australian patents. Although, such amendments typically have the effect of narrowing the scope of the claims (and should be permitted after grant), we prefer to submit the amendment after receiving notice of acceptance of the South African national phase patent (but before publication of acceptance). Generally, there is no need to delay acceptance of the South African national phase patent application.

Our cost to amend a patent is fixed:

- Pre-grant amendment: US\$350
- Post-grant amendment: US\$450

我们建议修改南非国家阶段专利权利要求、使其符合相应的美国，欧洲或是澳大利亚等之已被授权的权利要求。虽然，这些修正案通常具有缩小权利要求范围的效果（并且应该在授权后可允许的），我们选择于在收到南非国家阶段专利的书面认可通知后（但是在发布认可公布书之前）、提交修正案。通常，并没有必要去推迟南非国家阶段专利申请的认可。

我们修改专利的费用是固定的：

- 授权前修正：3 5 0 美元
- 授权后修正：4 5 0 美元

## **Corrections**

South Africa also permits correction of clerical errors in a patent specification. This may be done at any stage. If the correction does not materially affect the scope of the patent (which is generally the case), the correction need not be published.

Our cost to correct clerical errors in a patent is fixed at US\$350.

## **更正**

南非还允许更正专利规范文件集中的文书错误。这是可以在任何阶段进行的。若然该更正并不对专利范围产生实质性的影响（其通常就是这种情况的），则无需要公布该更正。

我们更正专利中的文书错误的费用、是固定为 3 5 0 美元。

## **Vetting (optional)**

If your patent specification conforms to US, European or Australia patent law, it will likely conform to South African patent law. However, South African patent claims should not refer to: "optionally", "such as" or "preferably". No amendment is required to remove: multi-dependent claims; reference numerals in claims; or omnibus claims.

If required, we can vet your patent specification for conformity with South African law at a fixed cost of US\$250.

## **审核（可选项）**

若然您的专利规范文件集符合美国，欧洲或是澳大利亚等的专利法，其则可能符合南非的专利法。然而，南非专利的权利要求、不应涉及到：“任选地”，“例如”或是“优选地”。无需修正即可删除：多项从属权项；权项中的参考数字；或是综合性权项等。

若然需要的，我们可以审核您的专利规范文件集、以期符合南非的法律、其固定费用为 2 5 0 美元。

## Prosecution

### 程序

#### Examination:

Generally, South Africa is not an examining country - only pharmaceutical patents undergo substantive examination. For non-pharmaceutical patents, as long as the patent application was properly filed, the application will be accepted.

Typically, no additional costs are incurred during the period from filing to acceptance.

#### 审查:

通常，南非并不是一个审查国 - 只有药品的专利才经过实质性的审查。对于非药品的专利，只要该专利申请是正确的提交了，该申请是将会被接受的。

一般，从提交以至认可的期间、不会产生额外的费用。

#### Acceptance:

Your South African national phase patent should be "accepted" about 9 months after filing. We will immediately notify you of acceptance by email.

#### 认可:

您的南非国家阶段专利、应可在提交后约 9 个月内“被认可”的。我们将会通过电子邮件立即通知您该认可。

#### Publication:

After acceptance, the abstract (with abstract Figure) must be published during a 3-month window period. To meet the publication deadline, arrangements for publication should be made within 7 weeks of acceptance. Our charge to arrange publication of acceptance is US\$70, and you can instruct and pay for this online via your dashboard.

#### 发布公布:

在认可后，该摘要（带有摘要图）必须在 3 个月的窗口期内发布公布。为了符合发布公布的截止日期，应在认可后的 7 周内作出发布公布的安排。我们负责安排发布认可公布书的费用为 70 美元，并且、通过您的主控面板网页、您可以在线吩咐以及支付的。

#### Opposition:

South African patent law does not provide for opposition of patent applications.

#### 反对:

南非的专利法并未赋予对专利申请的反对。

**Grant:**

The date of publication is regarded as the date of "grant".

**授权:**

发布公布书的日期是被视为该“授权”的日期。

**Certificate of grant:**

Patent certificates are typically issued 3 months after grant. We will email an electronic copy of the certificate to you, and would be glad to courier the certificate to you for US\$110. You can instruct and pay for the courier online via your dashboard.

**授权证书:**

专利证书一般是在授权后的 3 个月颁发的。我们将会通过电子邮件把证书的电子副本发送给您，并且很乐意的以 1 1 0 美元的费用、把证书快递给您。通过您的主控面板网页、您可以在线吩咐以及支付该快递。

## Enforcement

### 强制执行

A granted South African national phase patent prevents others from making, importing, advertising and selling an infringing product / service within South Africa.

Infringement proceedings are instituted in the South African High Court (Pretoria). The South African legal system is efficient, and competent English-speaking judges are appointed. You can expect to wait about a year for a court date. Ballpark cost: US\$50,000.

Infringement relief includes:

- Interdict against continuing infringement
- Delivery-up of infringing products for destruction
- Damages (based on a reasonable royalty)

Since: you may typically only claim damages from the time the infringer became aware of your patent; and no punitive damages are available, infringement actions seldom extend to the award of damages.

获得了授权的南非国家阶段专利、可以防止他人在南非境内制造，进口，刊登广告以及销售侵权的产品/服务。

侵权诉讼是在南非高等法院（比勒陀利亚）提出起诉讼的。南非的法律制度是有效率的，并且委任能说英语的主管法官。你可以预料大约等待一年的开庭日期。约略的费用为五万美元。

侵权的法律补救措施包括有：

- 禁止继续侵权
- 交出侵权产品以进行销毁
- 损害赔偿（基于合理的特许权使用费）

因为：您一般只能从侵权者得知到了您的专利时起要求赔偿；而且没有有效果的惩罚性赔偿，侵权诉讼很少达到赔偿金的判定。

## Annuity / Renew

### 年费 / 续期

South African national phase patent applications must be renewed annually from the third anniversary of the PCT filing date.

Tip: Save about 70% on South African patent renewal fees by paying all 17 South African patent renewals upfront. This will also shield you against future increases in official patent renewal fees.

南非的国家阶段专利申请、必须在PCT申请日期的三周年之际、每年续期一次。

小提示：通过预先支付所有17次南非的专利续期费，节省约70%的南非专利续期费用。这也将保障您免受未来官方专利续期费用的增加额。

We automatically upload your South African national phase patent to the PayAnnuity patent renewal system.

The PayAnnuity renewal system emails patent renewal reminders 6 months, 3 months and 1 month before each renewal deadline. To pay patent renewals, login to the PayAnnuity renewal system, instruct the renewal online and pay by credit card. Estimated South African patent renewal cost: US\$60-75 pa.

我们自动把您的南非国家阶段专利上传至专利续期 PayAnnuity（支付年费）续期系统。

PayAnnuity（支付年费）续期系统、在每个续期截止日期前的6个月，3个月以及1个月、通过电子邮件发送专利续期的提示。去支付专利续期费用，登录 PayAnnuity（支付年费）续期系统，在线吩咐该续期并且使用信用卡付款。南非的专利续期费用、估计为：每年60至75美元。

If a South African patent renewal is not paid by the deadline, the renewal may still be paid during a 6-month grace period. Estimated late payment penalty: US\$25-50.

If a South African patent renewal is not paid by the end of the grace period, the patent will finally lapse. Finally lapsed patents may be "restored". To restore a finally lapsed patent, you need to show:

- that failure to pay the renewal was not intentional (note: lack of funds is not a valid excuse); and
- no undue delay in applying for restoration after becoming aware of the lapse.

The estimated cost of restoration is US\$550.

Upon restoration, historical unpaid renewals must be paid.

若然在截止日期前还未有支付了南非专利的续期费用，则该续期费用仍然可在 6 个月的宽限期内支付。估计延迟付款罚款：2 5 至 5 0 美元。

若然在宽限期结束时还未有支付了南非专利的续期费用，则该专利确定地失效。确定地失效了的专利可以被“复原”。去复原确定地失效了的专利，您需要表明：

- 就没有支付该续期费用并非是故意的（注意：缺乏资金不是一个有效的借口）；以及
- 在得知到了其失效后、就复原的申请、并没有不应有之延误。

该复原的估计费用为 5 5 0 美元。

在复原后，必须支付可以稽查的未付续期费用。



## Our agents

### 我们的代理人

Our South African agents are:

#### **S&Z Patent Attorneys.**

S&Z Attorneys:

Anthony van Zantwijk - practising since 2001, BSc(Civ)Eng, LLB, LLM(Tax), registered patent attorney

Paulo Lopes - practising since 2003, BSc (Mech)Eng, MSc(Mech)Eng, LLB, HDip(Tax), registered patent attorney

Tian Klynsmith (Consultant) - BSc(Met)Eng, LLB, registered patent attorney

我们的南非代理人是:

#### **S&Z 专利律师事务所**

S&Z 律师事务所:

Anthony van Zantwijk - 从 2 0 0 1 年开始执业, BSc (Civ) Eng, LLB, LLM (税务), 注册执业专利律师

Paulo Lopes - 从 2 0 0 3 年开始执业, BSc (Mech) Eng, MSc (Mech) Eng, LLB, HDip (税务), 注册执业专利律师

Tian Klynsmith (顾问) - BSc (Met) Eng, LLB, 注册执业专利律师

Firm established: 2007

Main clients: Anglo American Corporation (Mining), Sasol (Oil), University of the Witwatersrand, South African Revenue Service

Applications filed: More than 3,000 patents, 1,600 design registrations and 850 trademarks

Physical address: 9 Kruger St, Oaklands, 2192, Johannesburg, Gauteng, South Africa

Postal address: PO Box 1615, Houghton, 2041, Gauteng, South Africa

Website: [www.snz.co.za](http://www.snz.co.za)

# GLOBAL IP & CONSULTING FZ LLE

公司成立于：2007年

主要客户：Anglo American Corporation（矿业），Sasol（石油），University of the Witwatersrand（金山大学），South African Revenue Service（南非税务局）

已提交的申请：3千多项专利，1千6百多项外观设计注册以及850多项商标

实际地址：9 Kruger St, Oaklands, 2192, Johannesburg, Gauteng, South Africa

邮政地址：PO Box 1615, Houghton, 2041, Gauteng, South Africa

网站：[www.snz.co.za](http://www.snz.co.za)

## Cost

## 费用

### Full service option

The total upfront cost for us to:

- prepare and file your South African national phase patent application;
  - publish acceptance; and
  - courier the registration certificate to you,
- is US\$750.

### 全方位服务选项

我们的总前期费用以期:

- 准备好并且提交您的南非国家阶段专利申请;
  - 发布认可公布书; 以及
  - 把注册证书快递给您,
- 为750 美元。

### Do-it-Yourself online option

### 自助的在线选项

#### **Filing cost**

The all-inclusive cost to file a South African national phase patent is only:

US\$ 399

The filing fee includes:

- Preparing the Power of Attorney, Forms and Confirmatory Assignment (if required)
- Filing the patent application via a South African registered patent attorney (S&Z)
- Late filing fee (if the application is filed during the 31-34 month period from the priority date)
- Official South African patent filing fee (approx. US\$45)
- Emailing the filing receipt - the South African Patent Office typically issues a patent application number within one business day of filing
- Emailing "acceptance" of the patent - South African patents are typically accepted about 9 months after filing

The filing fee is fixed, irrespective the number of:

- Claims
- Pages
- Priority claims
- Prosecution costs
- Examination

South Africa only conducts substantive examination of pharmaceutical patents. All other South African national phase patents should be accepted within 9 months of filing, without incurring examination costs.

## 申请费用

提交南非国家阶段专利的全包费用仅为：

399 美元

申请费用包括有：

- 准备好授权委托书，各表格以及转让专利所有权的验证（若然有所需要的）
- 通过南非注册专利律师（S & Z）提交专利申请
- 逾期申请费用（若然该申请是在优先权日期的 3 1 – 3 4 个月期间提交的）
- 南非官方的专利申请费用（约 4 5 美元）
- 通过电子邮件发送该申请收据 - 南非专利局通常会在提交申请后的一个工作天内发出专利申请号
- 通过电子邮件发送该专利的“认可书” - 南非专利通常在提交后约 9 个月被认可的

申请费用是固定的，无论下列数量多少：

- 权利要求
- 页数
- 优先权要求
- 执行费用
- 审查

南非只对药品的专利进行实质性审查。所有其它南非国家阶段专利、应可在提交后 9 个月内被接受，不会产生审查费用的。

## Acceptance and grant

We do not charge to report on Acceptance, and our fixed charge to arrange publication of Acceptance and Grant of the South African national phase patent is US\$70.

Within 3 months of publication, we should receive the Patent Registration Certificate. This we scan and send to you by email without charge. Should you require us to courier the original Certificate to you, our fixed courier charge is US\$110.

## 认可与授权

我们不收取汇报认可的费用，并且、我们安排南非国家阶段专利之发布认可及授权公布书的固定费用为 7 0 美元。

在发布公布后的 3 个月内，我们应该收到该专利注册证书。我们可以把其扫描、并且通过电子邮件免费发送给您。若然您需要我们把证书正本快递给您，我们的固定快递费用为 1 1 0 美元。

## Renewal

The PayAnnuity renewal system processes South African patent annuities for between US\$60-75 per annum, payable from the third year of the PCT filing date.

How we're able to offer such low pricing

Global IP & Consulting has automated the entire South African national phase patent filing, acceptance and grant process - integrating this online patent filing system with the South African Patent Office's e-filing, reporting and publication system. No other South African patent firm / filing system offers a fully automated process. This enables us to handle large volumes of South African national phase patents efficiently and at an exceptionally low price.

Save at least 80% on your South African patent costs by using the Global IP & Consulting online patent filing system.

## 续期

PayAnnuity（支付年费）续期系统以每年 65 - 75 美元处理南非专利年金，从 P C T 申请日的第三年开始支付。

我们如何能够提供如此低廉的价格

Global IP & Consulting 已经把整个南非国家阶段的专利申请，认可与授权的流程自动化 - 把这在线专利申请系统与南非专利局的电子申请，报告和发布公布系统相结合。并没有其它南非专利公司 / 申请系统可以提供完全自动化的流程。这使得我们能够有效地处理大量的南非国家阶段专利、并且价格特别廉宜。

使用 Global IP & Consulting 在线专利申请系统、您的南非专利费用至少可节省 80 %。

## Steps

### 步驟

#### Full service option

Send us the PCT number and we will prepare and file your national phase patent application.

#### 全方位服务选项

把PCT编号发送给我们、然後我们将准备并提交您的国家阶段专利申请。

#### Do-it-Yourself online option

1. Register (providing username and password) or login. All correspondence will be sent to your email address.
2. Input application details.
3. Sign forms by either: using our e-signing option; or downloading, printing, signing, scanning and uploading the forms. We do not require hardcopies of the original signed forms to be sent to us. Neither do any of the forms require commissioning, legalisation or notarization.
4. (Optionally) Request a South African patent attorney to review your application details and uploaded documents to confirm that they are correct prior to filing (cost: US\$49).
5. Pay US\$399 filing fee by credit card.
6. If requested, a South African patent attorney will review your application to confirm that the information provided and documents uploaded are correct. No changes will be made to the application without your approval.
7. We file the South African national phase patent, signed by a registered South African patent attorney.
8. Within a day or two of filing, we receive a filing receipt (with the application number) from the South African Patent Office, which we forward to you by email.
9. About 9 months later, we receive notice of acceptance from the South African Patent Office, which we forward to you by email.
10. Instruct us to arrange publication of acceptance and grant of your South African national phase patent for US\$70. Acceptance must be published within 3 months of acceptance, but arrangements should be made within 7 weeks of acceptance.
11. We should receive the registered patent certificate within 3 months of publication. We will email an electronic version of the certificate to you. If required, we could courier the registration certificate to you (anywhere in the world) for US\$110.
12. The PayAnnuity patent renewal system will email you South African patent renewal reminders. The first South African patent renewal falls due on the third anniversary of the PCT patent filing date. You may login to the PayAnnuity system and instruct South African patent renewals online, paying by credit card (estimated renewal cost: US\$60-75 pa).

#### 自助的在线选项

1. 注册（提供用户名和密码）或登录。所有通信都将会发送到您的电子邮件地址。
2. 输入申请详情。
3. 通过以下方式签署表格：使用我们的电子签名选项；或是下载，打印，签名，扫描以及

上传这此表格。我们并不要求把原始签署了表格的硬拷贝发送给我们。任何表格都不需要宣誓员公证签名，及其之核实与见证。

4. (可选的) 要求南非专利律师在提交申请前、审核您的申请详情以及上传了的文件、以确认其为正确(费用: 49美元)。
5. 以用信用卡支付399美元的申请费用。
6. 如有所要求的, 南非专利律师将会审核您的申请、以确认所提供了的信息和上传了的文件是为正确的。未经您的批准、不会对该申请作任何的变动。
7. 我们提交该南非国家阶段专利, 其由注册南非专利律师签署。
8. 在提交的一两天内, 我们收到南非专利局的提交收据(附申请号), 我们将通过电子邮件把其转发给您。
9. 大约在9个月后, 我们收到南非专利局的书面认可通知, 我们将通过电子邮件把其转发给您。
10. 吩咐我们安排发布认可与授权公布您的南非国家阶段专利、其价格为70美元。该认可必须在认可后的3个月内发布公布, 但是应在认可后的7周内作出安排。
11. 我们应该在发布公布后的3个月内收到注册专利证书。我们将通过电子邮件发送该证书的电子版给您。若然有所需要, 我们可以以110美元的费用、把注册证书快递给您(世界任何地方)。
12. **PayAnnuity** (支付年费) 专利续期系统将通过电子邮件向您发送南非专利续期的提示。第一次南非专利续期应在PCT专利申请日期三周年之际到期。您可以登录**PayAnnuity** (支付年费) 系统、并且在线吩咐南非专利续期, 使用信用卡付款(估计续期费用: 每年为60 - 75美元)。

## Statistics

### 统计资料

South Africa gives the best "patent-bang" for your "buck" WORLDWIDE - whether based on GDP or population. South Africa should be a default selection in everyone's national phase patent basket:

在全球范围内、南非 P C T 为您的资金提供最佳的价值 - 无论是基于 G D P 还是人口的。南非应该成为每个人的国家阶段专利选择范围的默认选项:

- South Africa is a member of BRICS - an association of 5 major emerging markets, including Brazil, Russia, India and China
  - GDP: US\$385 billion
  - Population: 53 million
  - Median age: 24.7
  - Most trade within Southern Africa flows through South African ports, making South Africa a gateway into the African continent
  - Primary industries: mining, agriculture, manufacturing, health, energy
  - South African patents (with the exception of pharmaceutical patents) are not examined and do not incur prosecution costs. South Africa is one of the most affordable countries in which to file, prosecute and renew patents worldwide
  - South African courts are independent. Competent High Court judges are appointed as the Commissioner of Patents to hear patent disputes. Matters are heard in English, and enforcement is effective
- 
- 南非是 BRICS（金砖国家）的成员 - 这是一个由 5 个主要新兴市场组成的协会，包括有巴西，俄罗斯，印度以及中国
  - 国内生产总值：3 千 8 5 0 亿美元
  - 人口：5 千 3 百万
  - 年龄中位数：2 4 . 7
  - 南部非洲的大部分贸易都流经南非的港口，使南非成为进入非洲大陆的门户
  - 主要产业：矿务，农务，制造，健康，能源
  - 南非专利（药品的专利除外）无需经过审查，并且不会产生执行审查费用。南非是在全球范围内、就专利的提交，审查以及续期等最实惠的的国家之一
  - 南非法院具有独立性。能胜任的高等法院法官被任命为专利专员审理专利纠纷。案件是以英语进行审讯，并且执法是有效的



## About us

## 关于我们

We are Global IP & Consulting FZ LLE, a company registered in the UAE with licensed activities: E-Commerce and Business Consultancy. Executive director: Tian Klynsmith (Patent Attorney).

Our collaboration with:

- S&Z – a South African patent law firm, blends our chartered accountant business focus with the ability effectively to service clients within China and the intellectual property focus of South African trademark and patent attorneys. It has also enabled us to integrate Global IP & Consulting's online filing systems with the electronic filing and reporting system of the South Africa Patent Office.

我们是 Global IP & Consulting FZ LLE，一家在阿联酋注册的公司、持有执照的业务：电子商务与商业咨询。执行董事：Tian Klynsmith（专利律师）

我们的合作人：

- S & Z - 为一家南非专利律师事务所，把我们的特许会计师业务专注于有效地为中国境内的客户提供服务以及其南非商标与专利律师的知识产权重点等互相交融。其也使我们能够把 Global IP & Consulting 的在线申请系统与南非专利局的电子申请与报告系统相结合。

## Contact us

### 联系我们

Global IP & Consulting FZ LLE  
(Licensed activities: E-Commerce, Business Consultancy)

Creative City  
PO Box 4422  
Fujairah  
United Arab Emirates

Email: [info@globalipco.com](mailto:info@globalipco.com)  
Tel (UK): (+44) (0)203 954 3300  
[www.globalipco.com](http://www.globalipco.com)

Global IP & Consulting FZ LLE  
(持有执照业务: 电子商务, 商业咨询)

阿联酋地址:  
Creative City  
PO Box 4422  
Fujairah  
United Arab Emirates

电邮: [info@globalipco.com](mailto:info@globalipco.com)  
电话: (英国): (+44) (0)203 954 3300  
[www.globalipco.com](http://www.globalipco.com)